



5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710 • 909.628.1201 • www.chino.k12.ca.us

BOARD OF EDUCATION: Andrew Cruz • Christina Gagnier • Irene Hernandez-Blair • James Na • Joe Schaffer • SUPERINTENDENT: Norm Enfield, Ed.D.

親愛的家長，

2020年12月

自2019年7月1日起，所有進入七年級的學生必須按照加州學校免疫要求完成接種疫苗。在註冊後，家長必須向學校辦公室提供全面疫苗接種證明(最好是已蓋章的加州免疫記錄卡)。根據董事會政策和行政法規 5141.31 (SB 277) 的規定，任何疫苗都不再允許個人信仰豁免。如果您想討論其他教育選擇，請諮詢您的學校管理人員。

所有進入七年級的學生必須有“百日咳”“Whooping Cough”(百白破疫苗Tdap/Pertussis) 和水痘疫苗第一和第二次加強劑 (Varicella 1 and 2 vaccine booster)。您需要向學校辦公室提供已蓋章的加州免疫記錄(黃色卡)，作為Tdap 加強劑的證明 (Tdap booster vaccine – Adacel or Boostrix)。

加州已經頒布了一項法律 (AB 354)，要求對公立和私立學校的學生接種百日咳疫苗。具體步驟如下：

- 進入七年級的學生在開學前需要出示百白破疫苗 (Tdap)和水痘疫苗的第一和第二次加強劑的證明 (Varicella 1 and 2 booster shot)。
- 如不能出示百白破疫苗 (Tdap)和水痘疫苗的第一和第二次加強劑證明 (Varicella 1 and 2 booster shot)，七年級學生將無法上學或收到課程表。
- 如在七歲生日或之後接種一劑 Tdap疫苗，便可符合這個要求。成年人也建議接種 Tdap疫苗加強劑，以保護自己和家人。

為了做好準備，奇諾谷聯合學區建議您安排您的六年級學生在未來幾個月到您的家庭醫生、當地的衛生部門診所 (909-387-6521) 或CVUSD學區健康中心 (909-628-1201 x8935) 接種Tdap和Varicella 第一和第二疫苗。當您的孩子接種了疫苗後，請帶Tdap和Varicella第一和第二次疫苗接種記錄到學校辦公室。

學生如沒有保險或擁有Medi-Cal、或Medi-Cal贊助的健康保險 (IEHP、Molina等)，都可到CVUSD學區的健康中心接種疫苗。父母或法定監護人必須在場。請致電預約 909-628-1202 x8935。

如要到公共衛生診所 Public Health Clinic 接種疫苗，請致電預約 (800) 722-4777。

請攜帶這封信到接種的診所。

Dear Physician/Primary Care Provider:

For the **2021-2022** school year, **all students entering 7th grade** will need proof of a Tdap booster shot before starting school. This requirement can be met by receiving **one dose of Tdap vaccine on or after the 7th birthday**. Please document the Tdap Booster vaccine on student's yellow **California Immunization Record** by indicating vaccine manufacturer and date. **Boostrix** and **Adacel** are the two Tdap vaccines currently available.